

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 624

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Telephone: CLERKENWELL 9595

VOL. 13—No. 624

LONDON, OCTOBER 7, 1933.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (15 issues, post free)	36
	6 " " " "	66
	12 " " " "	12
SWITZERLAND	6 Months (26 issues, post free)	Fr. 7.50
	12 " " " "	14

Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718.



FEDERAL.

SWISS BUDGET.

Federal Councillor Musy, head of the Federal Finance Dept., speaking at the session of the National Council, stated that never before, in the history of our country, Parliament has been faced with such a serious position of the Federal finances. He said, that the war, and the economic troubles, immediately after the war had seriously affected the Federal finances. The year 1933 has so far proved disastrous, and in comparison with more prosperous years, a deficit of over 100 million francs is to be expected. "The position of the Swiss Federal Railways," he said, "is viewed by the government with the gravest concern, as the entire debt reaches to-day the amount of over 3 milliard francs. In 1931 the Federal Railways registered a loss of 10 million francs, in 1932 the deficit reached 50 million francs and the loss during the current year is estimated to pass the 60 million mark.

"The Federal Council," he continued, "is convinced and wishes to make it clear, that there could be only one monetary policy in Switzerland, namely the policy to maintain the Swiss franc unswervingly to gold parity." He went on to justify the Swiss Budgetary policy, which was to meet the deficit of 100 million francs by rigid economy and fresh taxation.

THE ZONE DISPUTE.

The French Government has agreed to Montreux being the Meeting place of the international commission to discuss outstanding items in the Zone dispute.

SWITZERLAND AND THE CUSTOMS TRUCE.

Switzerland, following the example of Sweden, Holland and the Irish Free State, will abandon the Customs truce.

SWISS POST OFFICE ENTERPRISE.

The Swiss Post Office authorities are nothing if not enterprising. They have introduced at least a dozen novel schemes in their service for the public during the past year, and their stock of bright ideas has not yet run down.

Beginning this week they started an experimental distribution of parcels from shops to their customers within a radius of about six miles.

For parcels of this nature the ordinary parcel post rate of payment has been reduced by 50 per cent.

The postmen will also collect any charges on parcels, and if several parcels are being sent to any one address on approval, the postman motor driver will call back at the house for the unwanted goods and bring them back to the shop.

The new service, however, is only granted to shops who promise a minimum of five parcels daily, and who undertake to employ the post for the full delivery of all their parcels.

FLIGHT FROM DOLLAR.

Some idea of the meaning of the words "flight from the dollar" may be gauged from what is taking place in Switzerland with regard to the American currency.

According to reliable statistics, the eight principal Swiss banks have been opening new accounts in Swiss francs for American clients at the rate of over 1,000 daily for some weeks past. There are also a host of smaller private Swiss banks in which the same process is taking place.

These accounts bear no interest, and a charge is made for conversion of bills, bookkeeping, etc., but, none the less American depositors prefer to rely on the stability of the Swiss franc rather than to risk the perils of depreciation at home.

LOCAL. ZURICH.

The death is reported of Professor Dr. Max Walthard, Professor at the University of Zurich, and head of the University Women's Clinic, at the age of 66.

* * *

Dr. Freytag, Professor of Philosophy at the University of Zurich has resigned from his post.

* * *

Dr. Briner, who was elected two weeks ago as a member of the "Stadtrat" has declined to

accept his election. A By-election will take place on October 15th.

* * *

M. Johann Hintermeister, who recently died at Kloten has left an amount of about 100,000 francs. to various charitable institutions.

* * *

Dr. Wilhelm Meier has been appointed Responsible Editor of *Schweizerische Handelszeitung* — Swiss commercial daily published in Zurich.

* * *

One of the reconnoitring aeroplanes employed at the manoeuvres of the 5th division, has crashed on the Egg north of the Bachtel; on hitting the ground the machine burst into flames. The pilot, Lieutenant Albert du Pasquier from Geneva, was burned badly, and is in a serious condition. The observer, Lieutenant Bänziger, from Wolfhalden (Appenzell) was killed outright.

* * *

Dr. Klöti, town-president of Zurich has started an action for defamation of character, against Dr. Tobler, "Gauführer" of the "Nationale Front" in Zurich.

* * *

Dr. Berne. The well-known "Pension Iseltwald" on the lake of Brienz, was destroyed by fire.

* * *

Dr. H. Stadlin, General Manager of the "Banque Populaire" in Berne will retire at the end of this year. Dr. Stadlin was born in 1872 at Zug, and practised for several years as an advocate in his native town. In 1902 he entered the cantonal government, of which he was a member for 18 years (Finance Dept.). In 1911 he entered Parliament (National Council) and nine years later, accepted the post of General Manager of the "Banque Populaire Suisse," which he occupied for 13 years. M. G. Fleury, Manager of the Zurich Branch, M. E. Matter, Manager of the Moutier Branch, M. A. Gonzenbach, Manager of the Uster Branch and M. Hübscher, Sub-Manager of Berne Branch, are also retiring, having reached the age-limit.

LUCERNE.

National Councillor Jakob Müller has died suddenly, owing to heart failure. M. Müller was born in 1869 and has been a member of Parliament since 1928.

SCHWYZ.

The 30 years old Willi Halbheer from Bauma (Ct. Zurich), was killed on the Haggenspitz (Kleiner Mythen), when climbing a dangerous part, he slipped and fell down from a considerable height.

GENEVA.

After the riots of November, 1932, the Geneva Government made two laws, the one restricting demonstrations in the streets, the other adding to the penal code articles making punishable the preparation of disorder and the use of violence. These laws were accepted by the Grand Council, but a referendum was asked on them, but they were rejected by the electorate by a small majority.

* * *

The budget of the canton of Geneva for the year 1934 estimates a revenue of 38,934,905 francs, and expenditure 43,612,340 francs., there will therefore be a deficit of 4,677,435 francs.

AARAU.

M. Hoffmann-Stähelin, an accountant at Bally Schönenwerd was killed near Suhr, owing to a motor accident.

NEUCHATEL.

M. Leopold Dietesheim, one of the founders of the Watch Company Movado, has died at La Chaux-de-Fonds at the age of 74.

NIDWALDEN.

M. Anton Zgraggen, "Landamann" of Nidwalden died at Grindelwald, where he was on a visit to his friend Johannes Jegerlehner, the well-known author. Anton Zgraggen was born in 1873 at Hergiswil, for many years he was

CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

FRIDAY, NOVEMBER 24th

for the

ANNUAL BANQUET AND BALL

at the

Grosvenor House, Park Lane, W.1.

"Gemeinde-Präsident" of Hergiswil, and in 1921 he entered the cantonal government of which he was made the head in 1927.

VALAIS.

A large fire broke out last Sunday night at the village of Bovernier, near Martigny, destroying many houses, and costing the life of a man 40 and a little child. The damage caused is considerable.

FOOTBALL.

Continuing our story, so unceremoniously interrupted last week, of that International match in Belgrade, we may congratulate ourselves on the result 2:2 achieved under difficult and unusual conditions. To draw in Jugoslavia on a wind swept ground, totally devoid of a single blade of grass is quite as meritorious as to win on your own well tended ground at home. Yet the play of our Reds seems to have been far from thrilling. They only woke up in the second half after Jugoslavia had scored twice in quick succession. 14 minutes from time Frigerio reduced the arrears chasing a neat through-pass and netting past the advancing goalkeeper. Six minutes later Jäggi made the score 2:2, both goals being greeted by the public of about 12000 with stony silence!

There were two changes in our team from that beaten in Budapest. Jäggi (Urania) played at inside right for Trezzo; Imhof centre half was dropped, Gilardoni moving from left half to centre and Bieler (Basel) playing left half. This new arrangement was not exactly a devastating success. The improvement shown was rather due to a welcome return to top form of Xam and v. Känel and the continued steadiness of the defence.

This partial success should ensure Switzerland's inclusion in the last 16 for the so-called World Championship in 1934 in Italy. We still have to meet and beat Roumania on October 29th in Bern and as the two best of the three (Switzerland, Jugoslavia and Roumania) qualify, our optimism should for once not be misplaced.

FIRST LEAGUE.

St. Gallen 2 Brühl 0

Hurrah! What welcome cheer after last seasons' disasters. 3,500 spectators. 'Nuff said!

SWISS CUP, ROUND 1.

Here are the results which should prove of interest to one or other of my readers who might find amongst them one of the smaller clubs still dear to his heart.

Servette	7	Thun	1
Urania	5	Sion	2
Carouge	1	Concordia Yverdon	0
Chaux-de-Fonds	3	Grenchen	2
Stade Payerne	1	Biel	10
Gloria Le Locle	0	Bern	7
Derendingen	3	Cantonal	4
Vevey-Sports	1	Fribourg	2
Bözingen	0	Viktoria Bern	1
Montreux	5	Dopolavoro Genève	1
Lausanne	5	Etoile C. de-F.	1
Fleurier	3	Concordia Basel	2
Olten	4	Racing Lausanne	1
Basel	8	Solothurn	0
Young Boys	1	Nordstern	2
Grasshoppers	8	Oerlikon	0
Young Fellows	3	St. Gallen	1
Juventus	1	Kickers Luzern	2
Zürich	0	Bellinzona	1
Blue Stars	4	Balerna	2
Diana	3	Münchenstein	1
Seebach	8	Helvetik Basel	0
Luzerner S. C.	1	Old Boys	2
Buchs (Aargau)	5	Buchs (St. Gallen)	3
Luzern	7	Adliswil	2
Lugano	6	Töss	0
Aarau	7	Bülach	1
Kreuzlingen	1	Brühl	2
Winterthur	3	Black Stars	2
Rorschach	7	Wädenswil	4
Locarno	7	Allschwil	1

To summarise the surprises, so inseparable from all knock-out cup competitions, the palm must be handed to the second Leaguers Fleurier who beat Concordia Basel 3:2! Bellinzona eliminated F. C. Zürich by beating them in Zurich 1:0 after extra time. And another shock: Young Boys lost to Nordstern in Bern 1:2. Only two weeks ago in the Championship the result had been 2:0 in favour of Y.B. The fall of the mighty! The success of the second Leaguers Olten, Kickers Luzern and Viktoria Bern over their First League opponents also merit special mention.

And F.C. Brühl deserves a compliment for having defeated the redoubtable Kreuzlingen away, that team who upset all calculations last season.

M.G.